KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e Mei 1950 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "houdende wijziging van de Regentsbesluiten d.d. 31 Augustus 1948, 23 December 1948 en 23 Februari 1950 houdende vaststelling van het tijdelijk organiek kader en de barema's van het tijdelijk personeel van het Ministerie van Wederopbouw", heeft ter zitting van 19 Mei 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 12 mai 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "modifiant les arrêtés du Régent des 31 août 1948, 23 décembre 1948 et 23 février 1950, portant fixation du cadre organique temporaire et des barèmes du personnel temporaire du Ministère de la Reconstruction", a donné en sa séance du 19 mai 1950 l'avis suivant :

Het ontwerp van besluit van de Regent dient om retroactief wijziging te brengen in het organiek kader van het bestuur voor schade aan personen van het Ministerie van Wederopbouw. Het bepaalt immers dat,voor de periode 1 Januari 1948 - 30 November 1949, het ambt van leidend opsteller, dat in de toenmalige besluiten vermeld stond, vervangen wordt door dat van griffier.

Naast de in de inleiding opgegeven besluiten vermelde men eveneens het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel ; het tweede lid van artikel 2 van het ontwerp past immers een weddeschaal toe, waarvan de wijze van berekening in genoemd besluit wordt geregeld.

Aangezien al de titels van de in artikel 1 overgenomen besluiten reeds in de inleiding voorkomen, lijkt het verkieslijk ze niet meer in dat artikel te herhalen; zo zou de tekst ook vereenvoudigd worden.

Sinds het inwerkingtreden van het besluit van de Regent van 20 Maart 1950 is de medeondertekening van de Eerste-Minister niet meer vereist.

De woorden "Mij bekend" vóór de medeondertekening van de Minister van Financiën zijn overbodig en kunnen wegvallen.

Voorts zijn bij het ontwerp slechts opmerkingen te maken over de vorm; de onderstaande tekst houdt er rekening mede.

.../...

Besluit van de Regent tot wijziging, wat betreft het bestuur voor schade aan personen, der besluiten van de Regent van 31 Augustus 1948, 23 December 1948 en 23 Februari 1950 houdende vaststelling van het tijdelijk organiek kader en der weddeschalen van het tijdelijk personeel van het Ministerie van Wederopbouw.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet ;

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 27 Februari, 23 Augustus en 26 September 1947, 9 Februari en 23 Juni 1948, 21 Juni 1949 en 16 Maart 1950 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 31 Augustus 1948 houdende vaststelling van het tijdelijk organiek kader en der barema's van het personeel van het Ministerie van Wederopbouw voor het eerste semester 1948 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 23 December 1948 houdende vaststelling van het tijdelijk organiek kader en der weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Wederopbouw voor het tweede semester 1948 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 Maart 1950 ;

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 23 Februari 1950 houdende vaststelling van het tijdelijk kader en der weddeschalen van het tijdelijk personeel van het Ministerie van Wederopbouw ;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister, gegeven de 21e Maart 1950 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Wederopbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Voor de periode van 1 Januari 1948 tot 30 November 1949 wordt het ambt van leidend opsteller, dat bij de besluiten van de Regent van 31 Augustus 1948, 23 December 1948 en 23 Februari 1950 in het kader van het bestuur voor schade aan personen is bepaald, door het ambt van griffier vervangen.

Artikel 2.-

Voor de in artikel 1 bepaalde periode wordt het ambt van griffier bij het bestuur voor schade aan personen bezoldigd als volgt :

1° van 1 Januari 1948 tot 30 Juni 1948, volgens de weddeschaal III B + een vaste som van 3.000 frank per jaar, vermenigvuldigd met de coëfficient 2,25, in plaats van de weddeschaal III B + 25 pten;

.../...

2° van 1 Juli 1948 tot 30 November 1949, volgens de weddeschaal III B + een vaste som van 7.200 frank per jaar, in plaats van de weddeschaal III B + 25 pten.

Artikel 3.-

De Minister van Wederopbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Wederopbouw,

De Minister van Financiën,

Le projet d'arrêté du Régent tend à apporter rétroactivement une modification au cadre organique de l'administration des dommages aux personnes du Ministère de la Reconstruction. Il prévoit, en effet, le remplacement pour la période du 1er janvier 1948 au 30 novembre 1949 de la fonction de rédacteur dirigeant, mentionnée dans les arrêtés applicables à l'époque, par celle de greffier.

Outre les arrêtés cités dans le préambule, il convient de viser également l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, le second alinéa de l'article 2 du projet prévoyant l'application d'un barème dont le mode de calcul est défini par cet arrêté.

Afin d'alléger le libellé de l'article 1er,et comme tous les intitulés d'arrêtés repris à cet article ont déjà été visés au préambule, il apparaît préférable de ne pas reproduire dans le texte de cet article les intitulés de chaque arrêté mentionné.

Le contreseing du Premier Ministre n'est plus nécessaire depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté du Régent du 20 mars 1950.

La mention "vu" précédant le contreseing du Ministre des Finances est inutile et peut être omise.

Le projet n'appelle, pour le surplus, que des observations de forme dont il est tenu compte dans le texte ci-après :

./....

Arrêté du Régent modifiant, en ce qui concerne l'administration des dommages aux personnes, les arrêtés du Régent des 31 août 1948, 23 décembre 1948 et 23 février 1950 portant fixation du cadre organique temporaire et des barèmes du personnel temporaire du Ministère de la Reconstruction.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent des 27 février, 23 août et 26 septembre 1947, 9 février et 23 juin 1948, 21 juin 1949 et 16 mars 1950;

Vu l'arrêté du Régent du 31 août 1948 portant fixation du cadre organique temporaire et des barèmes du personnel du Ministère de la Reconstruction pour le premier semestre 1948;

Vu l'arrêté du Régent du 23 décembre 1948 portant fixation du cadre organique temporaire et des barèmes du personnel du Ministère de la Reconstruction pour le second semestre 1948;

./...

Vu l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent du 16 mars 1950;

Vu l'arrêté du Régent du 23 février 1950 fixant le cadre temporaire et les barèmes du personnel temporaire du Ministère de la Reconstruction;

Vu l'accord du Premier Ministre donné le 21 mars 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Reconstruction,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Pour la période du 1er janvier 1948 au 30 novembre 1949, la fonction de rédacteur dirigeant prévue au cadre de l'administration des dommages aux personnes par les arrêtés du Régent des 31 août 1948, 23 décembre 1948 et 23 février 1950 est remplacée par la fonction de greffier.

Article 2.-

Pour la période déterminée à l'article 1er, la fonction de greffier à l'administration des dommages aux personnes est rémunérée comme suit :

1° du 1er janvier 1948 au 30 juin 1948 par le barème III B + une constante de 3.000 frs l'an, multiplié par le coefficient 2,25, au lieu du barème III B + 25 pts;

./...

2° du 1er juillet 1948 au 30 novembre 1949, par le barème III B + une constante de 7.200 frs l'an, au lieu du barème III B + 25 pts.

Article 3.-

Le Ministre de la Reconstruction est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Reconstruction,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M.le Ministre
van Wederopbouw.
de la Reconstruction.

De 1950. Le 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.